

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving Public Works and Government  
Services Canada/Réception des soumissions  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada**  
**Pacific Region**  
**401 - 1230 Government Street**  
**Victoria, B.C.**  
**V8W 3X4**  
**Bid Fax: (250) 363-3344**

**REQUEST FOR PROPOSAL**  
**DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government  
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services  
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

**Comments - Commentaires**

<b>Title - Sujet</b> Système de pompe à vide	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W2B03-150023/A	<b>Date</b> 2014-07-23
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W2B03-150023	
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$XLV-211-6518	
<b>File No. - N° de dossier</b> XLV-4-37066 (211)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-09-02</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Pacific Daylight Saving Time PDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Buchan, Torrey	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> xlv211
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (250) 363-3249 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (250) 363-3960
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> DEPARTMENT OF NATIONAL DEFENCE SEE HEREIN	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b> See Herein	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada - Pacific  
Region  
401 - 1230 Government Street  
Victoria, B. C.  
V8W 2Z4

Solicitation No. - N° de l'invitation

W2B03-150023/A

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

XLV-4-37066

Buyer ID - Id de l'acheteur

xlv211

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W2B03-150023

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

*Ce document est volontairement laissée vierge.*

---

## TABLE DES MATIÈRES

### SYSTÈME DE POMPE À VIDE

#### PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Besoin
2. Compte rendu
3. Accords commerciaux

#### PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUSMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Lois applicables

#### PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des Soumissions
2. Tableaux des livrables

#### PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

#### PARTIE 5 - ATTESTATIONS

1. Attestations préalables à l'attribution du contrat

#### PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Durée du contrat
5. Responsables
6. Paiement
7. Instructions relatives à la facturation
8. Attestations
9. Lois applicables
10. Ordre de priorité des documents
11. Assurances
12. Clauses du Guide des CCUA

#### Liste des annexes :

- |          |                                  |
|----------|----------------------------------|
| Annexe A | Besoin                           |
| Annexe B | Feuille de soumission financière |
| Annexe C | Critères d'évaluation            |

---

## SYSTÈME DE POMPE À VIDE

### PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

#### 1. Besoin

Le besoin est décrit en détail à l'article 2 des clauses du contrat éventuel.

#### 2. Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

#### 3. Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord sur le commerce intérieur (ACI).

### PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

#### 1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2014-06-26) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2003](#), Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : cent vingt (120) jours

#### 2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

#### 3. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

#### **4. Lois applicables**

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur en Colombie-Britannique, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

### **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**

#### **1. Instructions pour la préparation des soumissions**

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

Section I : Soumission technique – deux copies papier

Section II : Soumission financière – une copie papier

Section III : Attestations - une copie papier

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et

- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

### **Section I : Soumission technique**

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

### **Section II : Soumission financière**

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total des taxes applicables doit être indiqué séparément.

#### **1.1 Fluctuation du taux de change**

C3011T (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

### **Section III : Attestations**

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

## **2. Tableaux des livrables**

### **2.1 Liste de contrôle des livrables obligatoires**

Nonobstant les exigences touchant les livrables mentionnés ailleurs dans cette demande de soumission et dans ses spécifications techniques connexes, voici les seuls livrables obligatoires qui doivent être présentés avec les documents de la soumission au moment de la fermeture des soumissions. Les éléments suivants sont obligatoires et le soumissionnaire doit présenter chacun d'eux pour que sa soumission soit jugée recevable.

Élément	Description	Rempli et joint
<b>Section I Soumission technique</b>		
1	Document d'appel d'offres, partie 1, page 1 remplie et signée;	
<b>Section II Soumission financière</b>		
2	Annexe B Feuille de soumission financière dûment remplie	

### **2.2 Liste de contrôle des livrables appuyer**

Si les renseignements suivants qui viennent appuyer la soumission ne sont pas présentés avec la soumission, l'autorité contractante en fera la demande au plus bas soumissionnaire, et ils devront être fournis dans un délai de cinq (5) jours suivant la demande écrite:

Élément	Description	Rempli et joint
<b>Section I Soumission technique</b>		
1	<b>Représentant de l'entrepreneur</b> , selon l'article 5.3 de la partie 6	
2	<b>Lois applicables</b> , selon l'article 9 de la partie 6	
3	Littérature technique, brochures et / ou récit écrit, qui justifie le respect par le soumissionnaire avec les critères d'évaluation.	
<b>Section III Attestations</b>		
4	<b>Dispositions relatives à l'intégrité</b> - comme indiqué à la section 01, Dispositions relatives à l'intégrité – soumission, des instructions uniformisées 2003. Fournir une liste complète de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire.	

---

## **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**

### **1. Procédures d'évaluation**

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

#### **1.1 Évaluation technique**

Voir l'annexe C, Critères d'évaluation.

#### **1.2 Évaluation financière**

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) (2014-06-26) Évaluation du prix

### **2. Méthode de sélection**

- 1. Pour être déclarée recevable, une soumission doit :
  - a. respecter toutes les exigences de la demande de soumissions;
  - b. satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires; et
  - c. obtenir au moins 60 points pour l'ensemble des critères d'évaluation techniques qui sont cotés. L'échelle de cotation compte 90 points.
- 2. Les soumissions ne répondant pas aux exigences de a) ou b) ou c) seront déclarées non recevables. La soumission recevable ayant le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

## **PARTIE 5 - ATTESTATIONS**

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements connexes exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. Le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur à l'une de ses obligations prévues au contrat, s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission peut être déclarée non recevable, ou constituer un manquement aux termes du contrat.

### **1. Attestations préalables à l'attribution du contrat**

#### **1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire et ses affiliés respectent les dispositions stipulées à l'article 01 Dispositions relatives à l'intégrité - soumission, des instructions uniformisées [2003](#). Les renseignements connexes, tel que requis aux dispositions relatives à l'intégrité, assisteront le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

#### **1.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi - Attestation de soumission**

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml) » ([http://www.travail.gc.ca/fra/normes\\_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml](http://www.travail.gc.ca/fra/normes_equite/eq/emp/pcf/liste/inelig.shtml)) du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible sur le site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) - Travail](#).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée](#) » du PCF au moment de l'attribution du contrat.

## **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

### **1. Exigences relatives à la sécurité**

Ce contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

### **2. Besoin**

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe A, Besoin.

### **3. Clauses et conditions uniformisées**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp) (<https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) [achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat)) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

#### **3.1 Conditions générales**

[2010A](#) (2014-06-26), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

### **4. Durée du contrat**

#### **4.1 Date de livraison**

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le 31 mars 2014.

#### **4.2 Instructions d'expédition - Rendu droits acquittés**

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat :

Selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP) *Nanoose Bay, C-B*.

### **5. Responsables**

#### **5.1 Autorité contractante**

L'autorité contractante pour le contrat est :

Nom : Torrey Buchan  
Titre : Spécialiste de l'approvisionnement  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Direction générale des approvisionnements

Téléphone : 250-363-3249  
Cellulaire : 250-216-2092  
Télécopieur : 250-363-3960  
Courriel : [torrey.buchan2@tpsgc.gc.ca](mailto:torrey.buchan2@tpsgc.gc.ca)



L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

## 5.2 Responsable technique

Le responsable technique pour le contrat est :

Nom : \_\_\_\_\_  
Titre : \_\_\_\_\_  
Organisation : \_\_\_\_\_  
  
Téléphone : \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
Télécopieur : \_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_-\_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Le responsable technique représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

## 5.3 Représentant de l'entrepreneur

**L'entrepreneur doit remplir le tableau ci-dessous soumettre à leur soumission.**

Personne-ressource :	Nom	Téléphone	Courriel
Questions relatives à la passation de marché			
Questions d'ordre technique			
Questions de facturation			

## 6. Paiement

### 6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe B, selon un montant total de \_\_\_\_\_ \$. Les droits de douane sont inclus et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

### 6.2 Paiements multiples

Clause du *Guide des CCUA* [H1001C](#) (2008-05-12), Paiements multiples

## 7. Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être distribuées comme suit:

- a. L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.
- b. Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

## **8. Attestations**

### **8.1 Conformité**

Le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ainsi que la coopération constante quant aux renseignements connexes sont des conditions du contrat. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur ou à fournir les renseignements connexes, ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

## **9. Lois applicables**

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur \_\_\_\_\_, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

## **10. Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2014-06-26), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A, Besoin;
- d) Annexe B, Base de paiement;
- e) la soumission de l'entrepreneur en date du \_\_\_\_\_.

## **11. Assurances**

L'entrepreneur est responsable de décider s'il doit s'assurer pour remplir ses obligations en vertu du contrat et pour se conformer aux lois applicables. Toute assurance souscrite ou maintenue par l'entrepreneur est à sa charge ainsi que pour son bénéfice et sa protection. Elle ne dégage pas l'entrepreneur de sa responsabilité en vertu du contrat, ni ne la diminue.

## **12. Clauses du Guide des CCUA**

A9062C (2011-05-16), Règlements concernant les emplacements des Forces canadiennes;  
B1501C (2006-06-16), Appareillage électrique

---

## **ANNEXE A BESOIN**

### **Système d'aspiration portatif à rendement élevé**

#### **1. Résumé**

Le ministère de la Défense nationale a besoin de se procurer et de faire livrer un (1) système d'aspiration portatif à rendement élevé pour son installation à la baie Nanoose, en Colombie-Britannique.

#### **2. Aperçu général**

La Marine royale canadienne cherche à se procurer une pompe d'aspiration en vue de transférer l'eau de cale huileuse de divers bâtiments dans un réservoir de stockage d'eau huileuse situé sur le dessus de la jetée au CEEMFC de la baie Nanoose, en Colombie-Britannique.

La pompe d'aspiration doit être en mesure d'aspirer à la verticale et de manière continue (aspiration) l'eau usée huileuse (de diverses viscosités) des cales de bâtiments jusque sur le dessus de la jetée (environ 30 pi de hauteur), et elle doit être en mesure de transférer l'eau usée dans un réservoir de stockage horizontal existant par l'entremise d'un raccord Camloc de 3 po. La pompe doit être alimentée à l'électricité, montée sur des patins et transportable par chariot élévateur à fourche.

#### **3. Exigences obligatoires**

##### **3.1 Pompe d'aspiration**

- 3.1.1 Vide régulé – Minimum de 400 mm Hg
- 3.1.2 Pression régulée – Minimum de 100 kPa
- 3.1.3 Puissance de sortie du moteur – Minimum de 30 hp
- 3.1.4 Pompe à l'épreuve des étincelles et des explosions avec un débit égal ou supérieur à 400 pi<sup>3</sup>/minute.
- 3.1.5 Capable d'aspirer verticalement de l'eau usée huileuse à une hauteur minimale de 26 pi
- 3.1.6 Doit être dotée de raccords Camloc de 3-4 po pour l'admission et la décharge afin de faciliter des transferts à haut volume.
- 3.1.7 Doit être dotée de deux (2) tuyaux d'aspiration de 2 po x 50 pi munis de raccords Camloc et de raccords réduits
- 3.1.8 Pour protéger, le cas échéant, l'intégrité du système de pompe, le tuyau d'aspiration doit être muni d'un filtre à débris.

##### **3.2 Moteur**

- 3.2.1 Moteur électrique à l'épreuve des explosions
- 3.2.2 Le moteur est doté d'un coffret de démarrage et de connecteurs à l'épreuve des explosions.
- 3.2.3 Le moteur doit être muni d'un câble d'alimentation en électricité de 100 pieds.
- 3.2.4 Le moteur doit être muni d'une télécommande de mise en marche et d'arrêt avec un câble d'au moins 20 pi ou une télécommande sans fil.

---

### **3.3 Palette**

- 3.3.1 Doit être fixée à une palette dotée de patins pour chariot élévateur afin de permettre des déplacements au besoin.
- 3.3.2 La palette doit être suffisamment forte pour soutenir le poids de l'unité.
- 3.3.3 La palette doit être scellée et traitée pour prévenir la corrosion.
- 3.3.4 Doit être dotée d'un bac de pollution avec drain de fond.
- 3.3.5 Doit être dotée d'œilletons de levage à quatre points homologués qui ont été soumis à une traction.

### **3.4 Divers**

- 3.4.1 Le système doit être doté d'un câble de mise à la terre pour empêcher les étincelles.
- 3.4.2 Doit être doté d'un système antidébordement.
- 3.4.3 Le système doit être capable de supporter l'environnement marin et d'y fonctionner pendant qu'il pompe de l'eau salée ainsi que d'autres liquides.
- 3.4.4 Le système doit être compact et mesurer au plus 2 m x 2 m x 3 m, et posséder une empreinte d'au plus 4 m<sup>2</sup>.
- 3.4.5 Le système doit être fourni avec deux (2) copies papier du guide d'utilisation et du manuel de maintenance.
- 3.4.6 Formation  
L'entrepreneur doit fournir une formation sur l'utilisation et la maintenance du système d'aspiration sur place au site de livraison du MDN de la baie Nanoose, en Colombie-Britannique.  
  
La formation doit durer au moins une (1) journée et être offerte à au plus cinq (5) personnes.
- 3.4.7 Garantie  
L'équipement doit venir équipée d'une garantie conformément aux conditions générales 2010A-09.
- 3.4.8 Le système doit être muni d'un dispositif d'arrêt automatique.
- 3.4.9 La totalité du système ne doit pas peser plus de 2 500 kg.

**ANNEXE B**  
**FEUILLE DE SOUMISSION FINANCIÈRE**

**Instructions du soumissionnaire**

Le proposant doit fournir les prix associés à sa soumission conformément au tableau ci-dessous, qu'il doit aussi inclure dans sa soumission financière.

Les soumissions seront évaluées en prenant le total de les prix unitaires proposés ci-dessous. Le prix des options de garantie ne sera pas évaluée.

Art.	Description	Prix (dollars canadiens)
1.	Un (1) système d'aspiration portatif à rendement élevé ainsi que tous les éléments et manuels connexes, conformément à l'Annexe A, Besoins, et à la proposition de l'offrant datée du _____.	_____ \$
2.	La livraison droits acquittés selon les Incoterms 2000 – Nanoose Bay, CB.	_____ \$
3.	Formation sur l'utilisation et l'entretien, conformément à la section 3.4.6 de l'Annexe A; inclure tous les coûts associés aux déplacements et à l'hébergement du personnel de l'entrepreneur.	_____ \$
<b>Prix évalué (dollars canadiens)</b>		_____ \$
<b>Option : Garantie prolongée (s'il est disponible)</b>		
Deux ans		_____ \$
Trois ans		_____ \$
Quatre ans		_____ \$
Cinq ans		_____ \$
Six ans		_____ \$

*La TPS est en sus.*

**LIVRAISON PROPOSÉE (ARC) :** \_\_\_\_\_

## ANNEXE C CRITERES D'EVALUATION

Les soumissionnaires doivent fournir toutes les publications, toutes les brochures techniques et/ou une description technique avec leur soumission, ou à la demande de l'autorité contractante, afin d'en justifier la conformité à toutes les exigences obligatoires. Toute référence à des sites Web ne sera pas évaluée.

**Si le soumissionnaire omet de fournir les publications nécessaires pour justifier la conformité à toutes les exigences obligatoires, sa soumission sera considérée non recevable.**

### PARTIE 1 : CRITÈRES OBLIGATOIRES

Tous les énoncés et toutes les exigences identifiés dans la présente sont considérés être des exigences obligatoires minimales; les fournisseurs doivent donc démontrer comment ils respectent chacun des énoncés ou chacune des exigences.

Les soumissionnaires doivent s'assurer que toutes les pages transmises avec leur soumission sont clairement identifiées et numérotées, et que l'on peut facilement utiliser tout renvoi à des pages en particulier.

Article	Exigences obligatoires	Conforme? (Oui/ Non)	Renvoi et commentaires
<b>1</b>	<b>Pompe d'aspiration</b>		
1.1	Vide régulé – Minimum de 400 mm Hg		
1.2	Pression régulée – Minimum de 100 kPa		
1.3	Puissance de sortie du moteur – Minimum de 30 hp		
1.4	Pompe à l'épreuve des étincelles et des explosions avec un débit égal ou supérieur à 400 pi <sup>3</sup> /minute.		
1.5	Capable d'aspirer verticalement de l'eau usée huileuse à une hauteur minimale de 26 pi		
1.6	Doit être dotée de raccords Camloc de 3-4 po pour l'admission et la décharge afin de faciliter des transferts à haut volume.		
1.7	Doit être dotée de deux (2) tuyaux d'aspiration de 2 po x 50 pi munis de raccords Camloc et de raccords réduits		
1.8	Pour protéger, le cas échéant, l'intégrité du système de pompe, le tuyau d'aspiration doit être muni d'un filtre à débris.		
<b>2</b>	<b>Moteur</b>		
2.1	Moteur électrique à l'épreuve des explosions		
2.2	Le moteur est doté d'un coffret de démarrage et de connecteurs à l'épreuve des explosions.		
2.3	Le moteur doit être muni d'un câble		

	d'alimentation en électricité de 100 pieds.		
2.4	Le moteur doit être muni d'une télécommande de mise en marche et d'arrêt avec un câble d'au moins 20 pi ou une télécommande sans fil.		
<b>3</b>	<b>Palette</b>		
3.1	Doit être fixée à une palette dotée de patins pour chariot élévateur afin de permettre des déplacements au besoin.		
3.2	La palette doit être suffisamment forte pour soutenir le poids de l'unité.		
3.3	La palette doit être scellée et traitée pour prévenir la corrosion.		
3.4	Doit être dotée d'un bac de pollution avec drain de fond.		
3.5	Doit être dotée d'œilletons de levage à quatre points homologués qui ont été soumis à une traction.		
<b>4</b>	<b>Divers</b>		
4.1	Le système doit être doté d'un câble de mise à la terre pour empêcher les étincelles.		
4.2	Doit être doté d'un système antidébordement.		
4.3	Le système doit être capable de supporter l'environnement marin et d'y fonctionner pendant qu'il pompe de l'eau salée ainsi que d'autres liquides.		
4.4	Le système doit être compact et mesurer au plus 2 m x 2 m x 3 m, et posséder une empreinte d'au plus 4 m <sup>2</sup> .		
4.5	Le système doit être fourni avec deux (2) copies papier du guide d'utilisation et du manuel de maintenance.		
4.6	Formation L'entrepreneur doit fournir une formation sur l'utilisation et la maintenance du système d'aspiration sur place au site de livraison du MDN de la baie Nanoose, en Colombie-Britannique.  La formation doit durer au moins une (1) journée et être offerte à au plus cinq (5) personnes.		
4.7	Garantie L'équipement doit venir équipée d'une garantie conformément aux conditions générales 2010A-09.		
4.8	Le système doit être muni d'un dispositif d'arrêt automatique.		
4.9	La totalité du système ne doit pas peser plus de 2 500 kg.		

## PARTIE 2 : CRITÈRES COTÉS PAR POINT

Les soumissionnaires doivent fournir toutes les publications, brochures techniques et/ou une description technique avec leur soumission afin d'en justifier la conformité à toutes les exigences obligatoires.

Article	Critères cotés par point	Base de pointage	Total des points disponibles
1	Vide régulé (en mmHg)	Moins de 400 mmHg 401-450 mmHg 451-550 mmHg 551+ mmHg	0 points 5 points 10 points 15 points Max. 15 points
2	Pression régulée (en kPa)	Moins de 100 101-120 121-150 151+	0 points 5 points 10 points 15 points Max. 15 points
3	Volume du débit – pieds cubes par minute	400 (obligatoire au minimum) 401+	0 points 15 points Max. 15 points
4	Pompe à vide	À arbre d'entraînement avec protecteur  Entraînée par courroie ou par chaîne avec protecteur	5 points  10 points Max. 10 points
5	Moteur, puissance de sortie	Moins de 30 hp 31-40 hp 41-50 hp 51+ hp	0 points 5 points 10 points 15 points Max. 15 points
6	Manuels détaillés d'utilisation et de la maintenance	Deux copies papier des manuels seulement; Copies électroniques (CD) des manuels; Copies en ligne des manuels;	0 points 5 points 5 points Max. 10 points
7	Garantie prolongée contre les défauts de conception, de matériaux et de main-d'œuvre	1 an (obligatoire); 2 ans; 3 ans; 4 ans; 5 ans; 6 ans et +;	0 points 2 points 4 points 6 points 8 points 10 points Max. 10 points
		<b>Maximum des points</b>	<b>90</b>
		<b>Minimum de points requis</b>	<b>60</b>